

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña María Artazcoz Urdániz

Viuda de don Pascual Isabal falleció a las cuatro de la tarde del día 15 de Septiembre de 1933, a los 85 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Conrado Isabal y doña Micaela Equiza; nietos, don Ramón, doña Orosia, doña Pilar, don Guillermo, doña Eulogia, don Alejandro y doña Carmen Frauca y doña María Inés, don Conrado y doña María Emilia Isabal; nietos políticos, biznietos, sobrinos y demás interesados, RUEGAN a sus amistades encomienden a Dios el alma de la finada y asistan a la función de aniversario que en sufragio de la misma se celebrará el MARTES, día 18 del corriente, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que recibirán especial favor.

DOMICILIO: Sancho el Mayor, 12 Pamplona, 16 de Septiembre de 1934. Todas las misas que se celebren en dicho día en las cinco parroquias podrán ser aplicadas en sufragio del alma de la finada. Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

NUESTROS COLABORADORES

Comentarios políticos

II Veíamos ayer no sólo la justicia, sino la preterita necesidad de que desaparecieran las Gestoras provinciales; veíamos también que a esta opinión responde el asentimiento de la inmensa mayoría de casi la totalidad del país. Pero aquí llega la política sembrando suspicacias y recelos; basta que surja por un lado una briosita iniciativa para que el otro lado muestre su desconfianza, sospechando alguna maquiñación oculta o alguna oscura maniobra; y no siempre sin motivo ciertamente, pues por fatalidad o por disgracia la política gusta a veces de caminar por torcidos vericuetos. En la diversidad de criterio que origina tan frecuentes discrepancias y hasta encendidas luchas de los elementos de derecha con los nacionalistas vascos, hay siempre un principio básico, un motivo fundamental que conviene dejarlo bien esclarecido y recordarlo siempre, para no atribuir a falsos y filitros motivos la causa de sus discórdias. El nacionalismo vasco aspira a que su país recobre sus antiguas libertades; mientras trabaja y lucha caminando hacia el logro de sus aspiraciones, cuida de mantener su personalidad y sus características conservadoras con amor su lengua, cultivando sus antiguas costumbres y luchando por mantener los restos de su pequeña autonomía. Para el nacionalista vasco lo primero es Euzkadi, es decir el País Vasco, y por tanto Navarra; España y el resto del mundo vienen después; necesita ante todo que su pueblo recobre su personalidad con todas sus libertades; aun quedarán lazos bastantes de unión al resto de España o podrán crearse nuevos vínculos más ajustados a las necesidades de la vida moderna, pero conservando siempre el país vasco su propia personalidad y libertad de acción como corresponde a sus características raciales y a su historia. A las actuales derechas españolas, como a los antiguos partidos monárquicos, parece absurda y odiosa esta concepción del partido nacionalista vasco. Unos nos creen obstinados y ciegos, llenos de fantásticos deseos y locas aspiraciones; otros nos juzgan insulares solamente por el rencor y por un odio mezquino a España, y son ellos los obstinados, los ciegos y los locos que tienen formado un concepto tan estrecho e irreductible de la a su juicio intangible unidad de la España actual, que no conciben siquiera que un pueblo como el pueblo vasco pueda aspirar a recuperar sus históricas libertades. Cuando las cuestiones que deberían razonarse y discutirse serenamente, se ven bajo el prisma de un espíritu partidista, se agrían y toman un aspecto vitrioso, duro y sucio, que lejos de esclarecer la verdad, la justicia y la razón, las enturbian y envenenan. Únicamente la continuada incompreensión de nuestro problema, la obstinada y cerrada oposición al reconocimiento de nuestros derechos e incluso a nuestros más moderadas pretensiones de una pequeña autonomía, pueden llegar a fomentar en nosotros una profunda antipatía e incluso el odio, no a España, sino a quienes mantienen ese mezquino criterio, esa concepción estrecha y cerrada de un unitarismo irreductible y un espíritu centralista que no concibe ni puede tolerar nuestras aspiraciones. Así cuando se agigantan la animadversión y el odio; tened siquiera un poco de equanimidad, y no atribuyáis al nacionalismo vasco toda la responsabilidad y lo consideréis como único culpable; ved si vuestra ciega y obstinada oposición al reconocimiento de nuestros derechos no pudiera ser la causa que fomente y justifique en nosotros el espíritu de odio y de rebeldía.

Glosa Evangélica

Domín. XVII d. d. P. En aquel tiempo, se llegaron a Jesús los Fariseos, y uno de ellos, doctor de la Ley, le preguntó para tentarle: "Maestro, ¿cuál es el mandamiento principal de la Ley?" Respondióle Jesús: "Amarás al Señor Dios tuyo de todo tu corazón y con toda tu alma, y con toda tu mente. Este es el máximo y primer mandamiento. El segundo es semejante a éste, y es: Amarás a tu prójimo como a tí mismo. En estos dos mandamientos está cifrada toda la Ley y los Profetas". Estando aquí juntos los Fariseos, Jesús les hizo esta pregunta: "¿Qué os parece a vosotros del Cristo? ¿de quién es hijo?". Dícenle: "De David". Replicóles: "Pues, ¿cómo David en espíritu profético le llama su Señor, cuando dice: Dijo el Señor: siéntate a mi diestra, mientras que yo pongo a tus enemigos por peana a tus pies? Pues si David le llama su Señor ¿cómo cabe que sea hijo suyo?" A lo cual nadie pudo responder una palabra: ni hubo ya quien desde aquel día osase hacerle más preguntas. (San Mateo, XXII 35-46)

El cristianismo es una soberana glorificación del Amor. El Amor es su nervio y su Gracia: y a cuenta de esto, el cristianismo ha sabido darlo un nombre depurado y ennoblecido: Caridad. "El verdadero cristiano -- ha dicho bellamente Mercier -- no es aquel que, bautizado, cumple con mayor o menor fidelidad cierto número de prácticas religiosas, sino el que, conformando su vida con las prescripciones evangélicas, ama a Dios como a Padre, por encima de todas las cosas, y a su prójimo como a hermano por amor de Dios...". He aquí unas palabras vigorosas que deben remachar en nuestras almas la palabra de Cristo, que desgraciadamente resbala muchas veces en nuestra epidermis espiritual, llena de mezquindades y egoísmos. Sobre la Caridad-- Amor filial para con Dios, y fraternal para con nuestro prójimo-- debe girar, como sobre un eje, nuestro mundo espiritual: "el que no ama, permanece en la muerte", y sin Caridad no puede haber verdadera vida cristiana. ¿Por qué no inyectáramos, como un aura pura que ozonece y sanece, este mandamiento de Amor en el ambiente social y político tan cargado de enconos? Las polémicas fermentan día tras día sin elevación ni sinceridad, agrias y sañudas, entre los que se llaman hijos del mismo Padre y consensales del mismo Pan. Se buscan las divergencias para envenenarlas y ahondarlas, y no las coincidencias, para extenderlas. Se enjuician las conductas ajenas con las más depravadas villanías, y se enfangan las ajenas intenciones con las más injustas suspicacias. El hermano espía los pasos del hermano, no para rectificarlos amorosamente, sino para acampiar y hundirle definitivamente; y a veces, muchas veces, en nombre de esa misma Ley Santa, cuyo primer mandamiento es el Amor. El Amor que es benevolencia--querer bien y querer el bien para el hermano, amigo o enemigo...; el Amor que debe ser principio de unidad y de impulsión sobrenatural. Hermanos: inyectemos en nuestra vida un aliento de Caridad.

Crónicas de "Cero" DE LA DIPUTACION

No era el momento Los últimos acuerdos. Aunque parezca raro, lo cierto es que la comida del día fue un almuerzo; el que en el Ritz tuvieron los ministros radicales con el señor Lerroux; y no es precisamente el almuerzo (que es de suponer sería succulento) lo que llamó la atención, sino lo que los consensales podían tratar entre trago y taca. En el tal almuerzo no se trataba tan solo de llenar la ineludible necesidad de engullir, sino que desde los entremeses hasta el postre se ocuparon de graves cuestiones políticas. Si analizáramos detenidamente la situación, suponemos que el menú no les habría hecho provecho; alijos de armas, municiones y hasta gases, caza del hombre en la vía pública; huelgas más o menos revolucionarias y otros numeritos truculentos que estos días se están poniendo en escena son como para cortar la digestión al estómago menos delicado. Claro, que todo eso, visto a través del prisma de un buen almuerzo, tiene otro tinte menos color castaño obscuro, y hasta acaba por verse de un rosa encantador; tripas llevan piernas, dice el refrán, y una buena salsa predispone al optimismo; una crisis no puede salir de los postres de un almuerzo; ahora que de un ágape de esos más de una vez sale una indigestión. CERO. Imposible que el Marco se produzca en un VIAJE, si antes de emprenderlo se toman dos capsulitas de ONDOIBIL.

COMIENZA LA PROTESTA

Todavía hay fe en israel

Suponíamos--debíamos suponer--que ante el increíble acuerdo de la Asociación del Magisterio Navarro, los maestros navarros se erguirían en protesta, heridos en lo más sensible y hondo de sus sentimientos. Y así ha sido. Por de pronto son ya dos los que valientemente, virilmente, como navarros en suma, se enfrentan con la Asociación, y públicamente manifiestan su severa y enérgica protesta, demostrando con sus actos que son navarros. Por que entienden que Navarra, es todo cuanto ella contiene en sí. No son sólo sus montañas ni sus valles, ni sus casas, y sus campos, ni sus labradores y su industriales, Navarra son también, sus médicos, y sus ingenieros, sus secretarios y sus abogados, sus maestros, y sus escuelas, y sus niños. Y el mismo amor y veneración le deben sus labradores, sus ingenieros, sus sacerdotes, sus maestros y sus niños. Pues bien; los dos señores maestros que se han colocado ya en vanguardia en este frente navarro, son los señores don Celso Pérez, y don Clemente Galdeano. Véanse las cartas que han dirigido el uno al Presidente de la Asociación del Magisterio del partido de Estella, y el otro a LA VOZ DE NAVARRA. Ayegui 15 de Septiembre de 1934. Sr. Presidente de la Asociación del Magisterio del partido de Estella. Muy señor mío: La Comisión Permanente de la Asociación, en sesión celebrada últimamente, acordó pedir "que se suprima todo régimen de excepción en el nombramiento de maestros". El susodicho acuerdo, tomado a espaldas de los maestros, pues ni siquiera se consultó a las Asociaciones de Partido, que para tales fines se crearon, máxime teniendo tal transcendencia para los maestros y para Navarra, me obliga por ser completamente contrario al mismo, a renunciar al cargo de secretario de la Asociación de este Partido, rogándole al mismo tiempo tenga a bien darme de baja como afiliado a la misma. ció la presencia de los señores comisionarios de Estella y su deseo de que fuesen recibidos. Consente la Corporación con el aviso anterior, y no pudiendo suspender sus labores, que habían de ocupar la atención hasta horas avanzadas de la noche, se le manifestó nuevamente, por conducto del señor Secretario, la imposibilidad casi absoluta de recibirlos entonces, indicando no obstante que expresaran las razones de urgencia que motivaran su visita, por si en vista de ellas, la Diputación interrumpiendo la sesión, pudiera recibirlos. Enterada la Corporación de los asuntos a tratar, y no estimándolos de urgencia absoluta, volvió a comunicarme, siempre por mediación del señor Secretario, que presentarían un escrito exponeciendo cuanto tuvieran por conveniente, prometiéndome estudiarlo con el mayor detenimiento y que si estimaban precisa la entrevista verbal solicitada serían recibidos, con todo agrado, cualquier otro día, señalando como más adecuado el martes siguiente en que de nuevo volverían a reunirse los señores Diputados. De esta relación, que refleja exactamente la verdad de todo lo ocurrido en el asunto de que se trata, se deduce con toda claridad que no han existido otras desatenciones ni descortesías que las de la propia Comisión, al tratar de imponer su voluntad a la Diputación, faltando al respeto debido a la misma y al pronunciarse en forma incorrecta y destemplada en los pasillos del Palacio provincial en presencia del señor Secretario interno de la Corporación, cuando se le manifestó que no podían ser en aquel momento atendidos sus deseos. Pamplona 15 de Septiembre de 1934".

De la Alcaldía

La venta de un artículo. El señor Alcalde ha ordenado se vendan en el mercado de Abastos separadamente los huevos frescos y los llamados de caja, indicándose bien claramente cuáles son unos y cuáles son otros, y sus respectivos precios. Para hoy domingo, a las once de la mañana, ha anunciado el señor Alcalde una visita de inspección a los almacenes en que se guarda el utillaje y los vehículos destinados a las obras municipales, y seguramente será acompañado por varios concejales. Ayer saludó al señor Alcalde el director de la Academia Municipal de Música y notable pianista don Santos Laspiur.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afeciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Socios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN. Rayos X y Aparato digestivo. Hipotecas préstamos. Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecar, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización. Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis. CENTRO FINANCIERO.-- Cortes, 561, pral. derecha.-- Teléfono 35733. -- BARCELONA

OFICIALES

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA
La Sociedad de Corralizas y Electra de Arta...

AYUNTAMIENTO DE PUEYO
ARRIENDO DE HIERBAS
A las doce horas del día 19 del actual, se...

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVIN-
CIAL DE NAVARRA
ANUNCIO DE SUBASTA
En el "Boletín Oficial" correspondiente al...

ARGUIÑARIZ /
CONCURSO
Por acuerdo del Concejo de Arguiñariz se...

FERIAS EN BURGUETE
La importante feria de ganados llamada de...

CONCEJO DE LORCA (YERRI)
El día 23 de los corrientes, a las once de la...

AYUNTAMIENTO DE LERIN
Arriendo de yerbas
Habiendo declarado desierta por falta de...

ESLAVA
Arriendo de hierbas
El día 20 del mes actual a las once de su...

VALLE DE ERRO
El día 30 de Septiembre a las dos de la...

LIEDENA
Habiendo quedado desierta la primera su...

CAPARROSO
CONCURSO
Hasta las diez horas del día veintinueve...

SECCION DE DEPORTES

Primera prueba de regularidad de Navarra

PAMPLONA - ELIZONDO (Pasando por Leiza)

Tiempos a invertir a las distintas velocidades

Esta importante prueba, primera jira automovilística que se realiza en nuestro país, y que tendrá lugar hoy, ha despertado verdadera expectación.

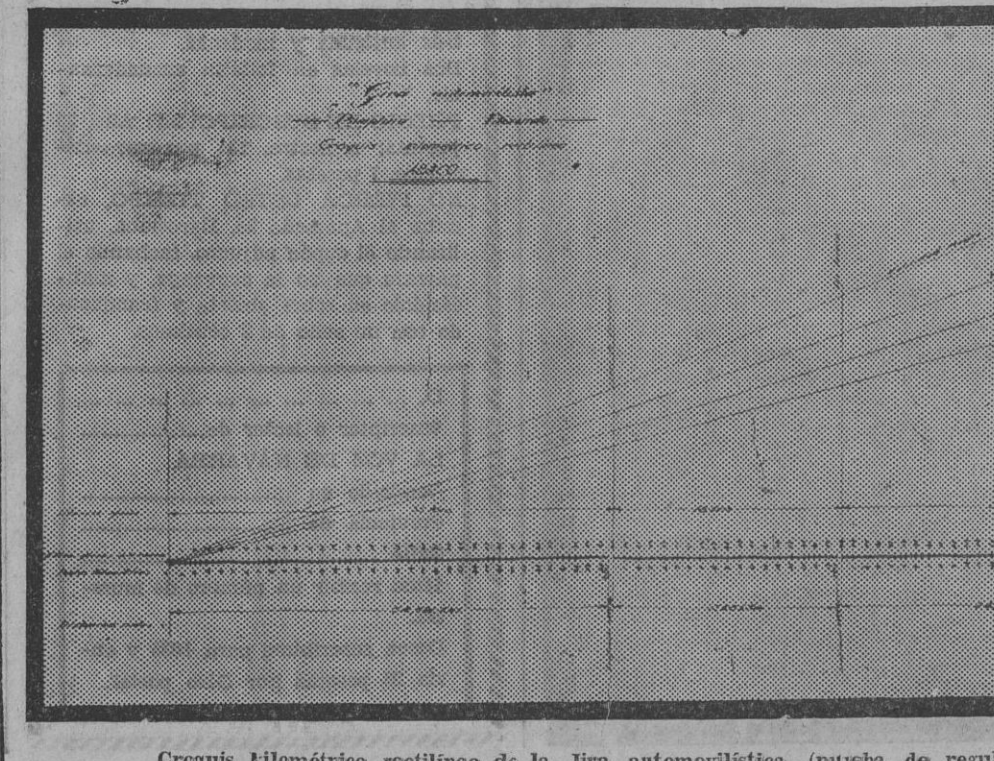
Igualmente publicamos una tabla indicadora del tiempo a invertir en el recorrido de los diversos kilómetros, labor esta que facilitará grandemente el control, y sobre todo la marcha de los concursantes.

Algunas notas sobre el recorrido

En los primeros 35 kilómetros, el recorrido afecta a la carretera general de Pamplona a Guipúzcoa, y es todo él, sobradamente conocido, sólo es de advertir la existencia del paso a nivel, enseguida de las Ventas de Urriza, 10 metros antes del poste kilométrico núm. 26 que debe cruzarse con mucha precaución.

Table with columns for KMS. A 30, A 35, A 40, A 45 and rows for different speeds (30, 35, 40, 45 km/h) showing time in hours, minutes, and seconds.

- List of participants and their vehicles: 30 POR HORA, 40 POR HORA, 45 POR HORA. Includes names like Don Victor Hidalgo, Don Angel Munárriz, etc.



Número 41.-Don Victor Hidalgo, Citroen NA-4222.
50 POR HORA
Hora de salida, 11,10.

NOTA.-Se recomienda a todos los concursantes y en especial a los indicados con salida a las NUEVE Y MEDIA, se presenten de OCHO Y MEDIA A NUEVE DE LA MAÑANA con sus respectivos coches, en el Paseo de Valencia, junto al Banco Hispano Americano, de donde se efectuará la salida.

Nota

Se pone en conocimiento de todos los concursantes que en los cruces de carretera a San Sebastián (kilómetro 34 al 35), a Hernani (kilómetro 52 al 53) e Irún (kilómetro 77 al 78), se les concede las siguientes bonificaciones:

LA COMISION ORGANIZADORA.

Equipo que alineará Osasuna esta tarde frente a Unión Crub

Urreaga
Ilundain Recarte
Valentin Kuki Urdiroz
Castillo Juaristi Vergara Bienzobas Urretavizcaya.

Hoy se corre el primer gran premio de Campanas

Conforme se ha venido anunciando todos estos días, hoy tendrá lugar y sobre el siguiente recorrido (ya anunciado) CAMPANAS - Eneriz - Puente la Reina - Mendigorría - Artañona - Cruce de Carrascal-CAMPANAS (primera) Cadena de Mirreál-Noain-CAMPANAS (meta).

Cognac Barbier

ESPECTACULOS

Frontón Euzkai-Jai
A las tres y media de la tarde.
EZPONDA ARRIZABALAGA
contra
ABREGO III e IRIGOYEN

Frontón Moderno
A las 11,30 de la mañana.
ESPARZA y ARMENDARIZ
contra
CASTUERA y MARTINEZ

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228
Domingo 16 de Septiembre de 1934
Infantil a las tres de la tarde.
La emocionante producción del Oeste.
JUSTICIA INESCAPABLE

Yo he sido espía

por MADELEINE CARROLL, HERBERT MARSHALL y CONRAD VEIDT.
Completará el programa el interesante documental "Deportivo rodado en el Guadarrama"
OSOS EN LA NIEVE

Coliseo Olimpia

A las 8:
DIABLOS CELESTIALES
Popular 4.30. Matinee 7.15. Noche 10.30.
Repris de la gran producción Metro

HONDURAS DEL INFIERNO

Hablada en español
por ROBERT MON TIGOMERY, WALTER HUSTON, MADGE EVANS y JIMMY DURANTE.
El miércoles. El más gracioso alarde teatral del año!
HARRY FLEMMING
El prodigioso artista mundial con su COMPANIA GIGANTE.

Advertisement for Maths Gruber's 'Mito' machine, showing an illustration of the machine and text describing its benefits for saving material.

Depositarlos para Navarra
ILUNDAIN y COMPANIA
Teléfono 2347
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Advertisement for Benjamin Goñi, an odontologist, located at Espoz y Mina, 2, primero.

Advertisement for Impotencia, claiming a perfect cure for infallible, including a list of symptoms and a price of 1.087.-MADRID.

Advertisement for PATRIOTAI Solidario vasco, a cooperative fabricating the best escapotes, located at Euzkadi, 11, primero, EIBAR.

Advertisement for J. Gortari, a doctor specializing in skin and venereal diseases, located at Euzkadi, 47, segundo, PAMPLONA.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra a razón de...24 ptas. año
Resto de la Península...30 " "
Extranjero...50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Noticias de Madrid

En relación con el alijo de armas en San Esteban de Pravia ha sido detenido e incomunicado el financiero don Horacio Echevarrieta

NUEVOS HALLAZGOS DE ARMAS Y MUNICIONES EN LA CASA DEL PUEBLO

Solemne apertura de los Tribunales.-Discurso del Ministro de Justicia

En el consorcio de Industrias Militares el Ministerio de la Guerra deja de estar representado por el coronel Barbero, al que sustituye el general y exdiputado de la derecha Fanjul

Madrid 15 (23,30)

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras aparecen en la "Gaceta" las siguientes:
Anunciando la vacante de la notaría de tercera clase de Aoiz (Navarra), que habrá de proveerse por turno de antigüedad en la carrera.

Narraciones Vascas

Por el Dr. Tomás de Otaegui
Precio 2,50 pesetas
Pedidos al Secretariado de N. B. B.

APERTURA DE TRIBUNALES

A mediodía se reunieron en la parte alta de la escalera principal del Palacio de Justicia la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo, presidentes de sala de este organismo, magistrados, etc., para esperar la llegada del ministro de Justicia al objeto de proceder a la solemne apertura de Tribunales.

A las doce llegó el señor Cantos, y con las personalidades que le esperaban pasó al salón de plenos del Palacio. Así que cada uno de ellos asistentes ocupó su puesto, el ministro de Justicia declaró abiertos los Tribunales y leyó seguidamente un discurso, ocupándose de la función automática y de la creadora de los Tribunales.

De estas funciones la segunda no surge mientras no se suscitan problemas de interpretación de un texto.

Claro que en todo caso el mecanismo no está exento de complicaciones, y no por silenciosa es menos intensa la tragedia cuando el magistrado rechaza íntimamente la ley que tiene que aplicar. La mecanización convierte al juzgador en una conciencia insensibilizada.

De un artículo a otra de un código dista un abismo que sólo un juez puede medir. La ley es abstracta e impersonal y, el calor y pasión se las imprime el juez, que viene a ser la ley hecha carne.

EN PALACIO

Por la mañana recibió el jefe del Estado en audiencia a don José María Roldán, al diputado señor Martínez de Velasco y al se-

ñor Cirera, presidente del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.

LA LUCHA CONTRA EL PARO

Una comisión de fuerzas vivas de Zamora pidió hoy al ministro de Trabajo que inter venga para ver de poner término a la huelga de la construcción hace tiempo declarada en aquella capital.

El embajador de Portugal visitó al Ministro de Trabajo para agradecerle en nombre del Gobierno de su país su asistencia al acto inaugural al monumento a Camoens.

A los periodistas anunció el señor Estadella que el miércoles de la semana entrante se reunirá la Junta Central contra el paro para terminar la distribución de las cantidades destinadas a la resolución de la crisis del trabajo.

Al Consejo del martes se propone llevar un proyecto para constituir definitivamente el Consejo de Sanidad.

Se manifestó muy satisfecho por los actos a que asistió durante su reciente viaje por Cataluña, especialmente el de entrega de una bandera al círculo radical de Lérida y el de imposición de las insignias de la Orden de la República a don Francisco Fite.

OBRA DE ACTUALIDAD

FUEROS Y AUTONOMIA

Por José Orueta
Precio NUEVE pesetas
Pedidos al Secretariado de N. B. B.

UN COLEGIO PARA HIJOS DE FERROVIARIOS

El ministro de Obras Públicas se ha mostrado ante los reporteros muy contento por la brillantez con que se ha inaugurado en Córdoba un edificio destinado a colegio para hijos de ferroviarios. Contra su deseo no pudo acudir al acto, debido a las circunstancias políticas, ya afortunadamente despejadas, y envió en su representación al director de Ferrocarriles, el cual le ha enviado hoy un despacho recogiendo el entusiasmo de los ferroviarios cordobeses, que le han expresado su mayor gratitud hacia el

presidente de la República y del Gobierno por el apoyo que han prestado para la realización del proyecto. Durante las fiestas inaugurales, que resultaron muy brillantes, dice el señor Montaner que los ferroviarios vitorearon con cariño a los presidentes de la República y del Gobierno.

OBRA NUEVA

"BARNE-MUINETAN"

Por Orixe
(Poesías vascas con su traducción castellana)
Precio 2,00 pesetas

PROTECCION A LOS VITICULTORES

El ministro de Agricultura ha hecho pública una nota en la que dice que ante el problema suscitado por la próxima vendimia desea hacer constar su propósito de acudir inmediatamente en auxilio de los viticultores, haciendo se les conceda préstamos por el Servicio Nacional de Crédito Agrícola.

También se propone vigilar las operaciones de compra y venta para mantener la valorización de los productos.

MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE DEL INSTITUTO DE SAN ISIDRO

Acercas de la entrevista que ha mantenido hoy con el jefe del Estado ha manifestado el presidente del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, señor Cirera, que fué de cortesía y respeto, aprovechando la ocasión para exponerle la situación actual de Cataluña según su personal criterio. El Presidente le escuchó muy atentamente durante la casi media hora que duró la audiencia.

Luego dijo ha estado con Samper para decirle que si el Gobierno, como parece por lo que ayer dijo el Ministro de Obras Públicas, considera cosa terminada y resuelta el conflicto con la Generalidad sobre la ley de cultivos, ellos no están conformes, y quieren sean las Cortes las que digan la última palabra, confiando en que estas impondrán el cumplimiento estricto de la sentencia del Tribunal de Garantías, haciendo sea una realidad el principio general de Derecho según el cual el Estado no puede transigir en pleitos.

Ha expuesto a Samper que ninguna de las partes interesadas en el pleito cumple con la ley: Los propietarios porque desconociendo la sentencia del Tribunal de Garantías no pueden reconocer como ley llamada de cultivos, y los arrendatarios porque están usurpando sin formalidades legales de ninguna clase todas las cosechas. Ni por una parte ni por la otra se cumple la ley.

EN LA PRESIDENCIA VIAJE DE SAMPER

A la hora de costumbre acudió por la tarde a su despacho el jefe del Gobierno. A los pocos instantes le visitó el fiscal general de la República.

A las siete salió el señor Samper y dio cuenta de haber seguido con el señor Maza la labor presupuestaria, y que había conferenciado con el inspector general de la represión del contrabando.

Acercas de esta última visita confirmó se relacionaba con el alijo de armas y municiones en Asturias, asunto en el que ya ha comenzado a trabajar el juez especial, señor Alarcón, al que el fiscal de la República ha interesado la mayor actividad. Parece que se acumularán las diligencias por el caso de Oviedo y el de Madrid. Si apareciese complicado algún militar se nombraría un juez militar especial, pues el señor Alarcón carecería en tal ocasión de jurisdicción.

Afirmó que cuando se conozca todo lo relacionado con el alijo de Asturias se producirá sensación.
Confirmó la detención de don Horacio Echevarrieta.
Al salir de la Presidencia el fiscal general de la República se le preguntó qué impresión había causado entre los magistrados la nota dada ayer por el Gobierno y respondió que magnífico, agregando que lo que en realidad debía haberse hecho era acudir al Tribunal Supremo.

Viaje a París

Salón del Automóvil
8 días - 395 ptas.
Inscripciones y detalles:
COMITE DE TURISMO Y XABIER DE FRUTOS
Avenida de Francia, 11. Tel. 2547

Confirmó la detención de don Horacio Echevarrieta.

Al salir de la Presidencia el fiscal general de la República se le preguntó qué impresión había causado entre los magistrados la nota dada ayer por el Gobierno y respondió que magnífico, agregando que lo que en realidad debía haberse hecho era acudir al Tribunal Supremo.

A las once de la noche el jefe del Gobierno ha machado a Valencia en tren con varios periodistas madrileños, a los que piensa observar con una paella en Las Arenas.

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE-NOVIEMBRE-DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1935, y pagando la suscripción por adelantado. Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico.

Cada año publica 52 números, de 2.000 a 2.500 páginas; de ellas, cerca de 1.000 en papel "couché" 2.000 grabados, como minimum, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras más tras antiguas y modernas.

Dos novelas en folletín encuadernable.

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN: Año, 25 pesetas; semestre, 13 pesetas; trimestre, 7 pesetas.

NO PIERDA USTED TIEMPO, escriba al Apartado 26, Barcelona, utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no le convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

Formulario de suscripción con campos para nombre, dirección y provincia.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884
Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000 "
Fondo de reserva ... 6.891.440 "

En los alrededores del edificio se extremaron las precauciones policíacas. La diligencia se suspendió a mediodía ante la imposibilidad de continuarla por faltar sesenta llaves de otras tantas secretarías.

Entre lo recogido ayer se encuentra: seis pistolas automáticas, seis ordinarias, nueve pistolas ametralladoras, nueve revólveres Smith, seis Bellondo, otros de varios calibres, varias cajas con centenares de balas, seis bombas cargadas de las llamadas de tornillo, paquetes de dinamita y sustancias químicas para la fabricación de explosivos.

El jefe superior de Policía ha rogado se desmintiera que hayan sido encontradas cajas con centenares de bombas.
For orden del juez especial que entiende en el sumario por el alijo de armas en Asturias esta noche ha sido detenido en su casa de Madrid el financiero don Horacio Echevarrieta, que ha sido llevado a la cárcel modelo en calidad de incomunicado a las ocho y media de la noche.

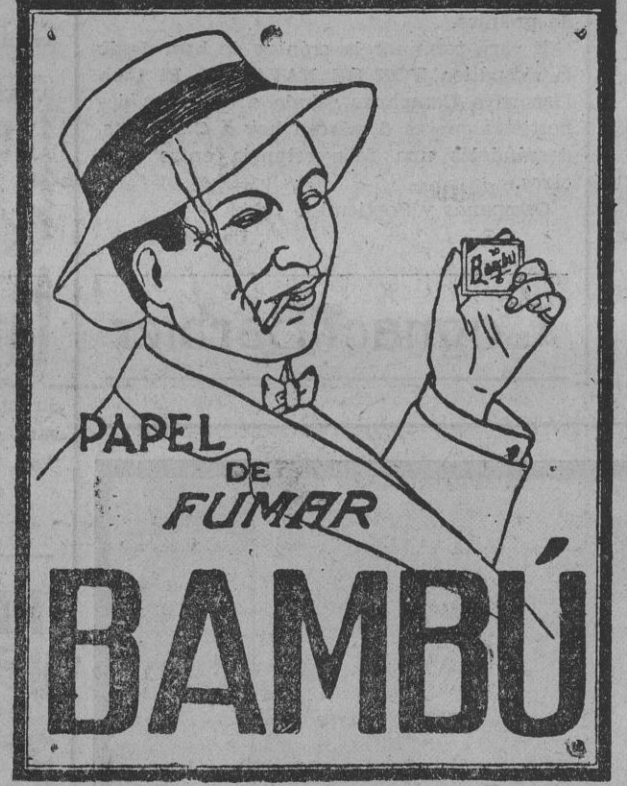
Querrela contra el Director de Seguridad se ha querrelado contra el director de "El Socialista" por la información que éste ha publicado acerca de los registros en la Casa del Pueblo.

Guerra en el Consorcio de Industrias Militares
Con motivo de lo afirmado en relación con el alijo de armas de Asturias el ministerio de la Guerra ha sustituido su representante en el Consorcio de Industrias Militares, cesando en el cargo el coronel Barbero y pasando a ocuparlo el general Fanjul, que en las Constituyentes figuró como diputado agrario.

Caja de Caudales
TOTALMENTE NUEVA
Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible.
Se vende dándose facilidades de pago
Publicidad TIRREN
PAMPLONA

LA VASCONIA S. A.
PAMPLONA
Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado ... 3.850.000 "
Reservas ... 3.850.000 "

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA



PAPEL DE FUMAR BAMBÚ

Importante

Después de muchas investigaciones se ha logrado convertir el legítimo **Jarabe Pagliano** en un líquido limpió, de buen gusto e indoloro. Esta nueva forma de preparación se denomina **"Panpagliano"** del profesor Ernesto Pagliano

está compuesta a base de las mismas sustancias vegetales que el antiguo y acreditado Jarabe ERNESTO PAGLIANO.

Frascos de una dosis 1,00 Peseta
" grandes (cuatro dosis) 3,25 "

NOTA
El antiguo Jarabe del Prof. ERNESTO PAGLIANO segu irá vendiéndose en forma de líquido, polvos y comprimidos.

Agentes en España: J. URIACH y Cia. S. A. BRUCH, 49 -- BARCELONA



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebeldía, que sea

Cure el dolor de cabeza, neuralgias (faciales), Intercostales, de riñones, Cílicas y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

TONICO MANDRI PARA CONVALECENTES, NEURO-ATÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

¡Atención a lo que dice un reciente de Barcelona!

Clinica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA. Teléfono 584

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARANZA
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALES

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 5 a 8.—Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 11

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasposes, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos preñtados, con 25 kilos netos al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (chico) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2323

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO



HAMBURG-AMERIKA LINE

(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)

Servicios regulares por vapores rapidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Linea a Cuba y Méjico
a La Habana, Veracruz y Tampico
Motonave "ORINOCO", 21 de septiembre de Santander y Gijón.
22 de septiembre de La Coruña y Vigo.

Linea a la America Central
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.
Motonave "CARIBIA", 21 de Septiembre de Santander.
Motonave "CORDILLERA" 1 de octubre de Santander.

Linea a Sudamerica
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires
Vapor "GENERAL ARTIGAS", 25 de septiembre de Vigo.
Vapor "GENERAL SAN MARTIN" 16 de Octubre de Vigo.
Motonave "GENERAL OSORIO" 7 de noviembre de Vigo.
Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, en la Agencia en:
MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43, Teléfono 11.267. SANTANDER: Hoppe & Cia., Paseo de Pereda, 29. BILBAO: Erhardt & Cia. Ltda., Mercado del Ensanche, 9. GIJÓN: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUÑA: Enrique Fraga, Compostela, 8. Vigo: Llorente & V. Jess, García Oloqui, 19.

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

motores

Siemens

Los más conocidos



Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y CABO SANTO TOME".

El día 15 de agosto, Moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO"
El día 5 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SANTO TOME"
El día 20 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayoz Chap. 7, 7, tercero
Luis Revestido Sarate, 34, bajo

PAMPLONA

NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Nogat, calle del Ter, 18.
Teléfono 50.791
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del paquete.



C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK	BRASIL-PLATA
25 Septiembre, vapor "Habana".	Suspendida esta línea
25 Octubre, vapor "Cristóbal Colón".	FUERTO RICO VENEZUELA COLOMBIA
NEW-YOR, CUBA, CENTRO AMERICANA	20 Septiembre vapor Marqués de Comillas
16 Septiembre, vapor "Magallanes".	20 Octubre, vapor "Juan S. Elicano".

Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARROY Sarate Tel. 34 2770-PAMPLONA

F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Octubre en el hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben poseer de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clinica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1º EN EL HOTEL ARANA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras sin recibo. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ARRIENDO o vendo hermosa casa, 144 robadas, buen comín, buena comunicación. Informarán Estafeta 22, Pamplona.

Empieos

SE OFRECE pastor práctico, toda clase ganado. Informes: Corresponsal Puente la Reina.

NODRIZA ofrécese, quince días leche, para criar en su casa.—Luis Jiménez, Santacara.

SE NECESITA oficial Sastrería Laguarda, San Antón, 64.

SE NECESITA mujer para hacer la limpieza de casa, prefiriéndose joven.—Informes en esta Administración.

Venta de ganados

VENDO dos vacas recién paridas superiores. Escorial, Emiliano Goñi, Tafalla.

VENDO hermosa vaca suizo-holandesa; parirá medidos de mcs. Parto garantizado. Añorbe; José Ibarrola.

SE VENDE una vaca de cuatro años, holandesa a partir el 20 del actual. Informes Cristóbal Baquedano, Mendigorria.

Enseñanza

DOY LECCIONES de latín, castellano y nociones de vascuence, inglés y solfeo. Ansoaiega, 25, p.º vno.

Pérdidas

PERDIDA de rosario, dorado, imitación perlas, recuerdo primera comunión. Entreguen San Ignacio, 16, primero derecha. Gratificación.

PERDIDA libreta con 225 ó 250 pesetas, de San Lorenzo 23, por Jarauta a Descalzos, 2. Rúegase quien haya encontrado la entregue en "La Esposa" y gratificará. Trátese de un obrero.

Perdida de saco harina de Huarte a Pamplona, por la carretera Capuchinos.—Entregar a Jenaro Larrayoz, en Capuchinos.

PERDIDA de rosario dorado, imitación perlas, recuerdo primera comunión.—Entreguen San Ignacio, 16, primero derecha. Gratificación.

PERDIDA pero Setter, color gris, orejas negras; atiendo por "Lord". Se gratificará a quien lo entregue en Carmen, 5, Pamplona.

Ventas

SE VENDEN: Puertas, ventanas, balcones y otros materiales procedentes de derribos. Informes C. Lafont, Almacén de Maderas. Barrio de San Juan.

CALCESE a medida y haga los arreglos en Calderería 42, precios reducidos y buenos materiales.

CHACOLI superior de Ezcaba; se ha puesto otra cuba a la venta ¡la mejor, a 0,40 litro, en San Lorenzo, núm. 10.

SE VENDE casa con huerta. Barrio de San Juan.—Informes. San Nicolás, 32, tercero.

SE VENDE carro seminuevo para una caballería. Casimiro Lus. Oñite.

Zapatero

Hace arreglos a la perfección el lagun CRISTINO DE ALZA, San Saturnino, 2, (frente a Farmacia Marquina).—Descuento diez por ciento a Solidarios vasos.

VENDO por 2.500 pesetas buena casa calle Don Rodrigo, Puente la Reina.—Martín Mozo.

VENDO AUTOMOVIL cerrado marca REINAULT, 6 caballos, a toda prueba. A Gáratea, S. Gregorio, 2.

LABRADORES.—Apartir de principios de año, arriendo baratísima una pieza de cuatro habitaciones de alfalfa en toja su fuerza por ser el primer año que se corta.—Informarán en la Administración

SUBIZA y Cia. Construcciones económicas. Chalets 7.300 pesetas. Venta de bloques. Tejería, 36 y 38, primero.

VENDO en Miago (Navarra), hermosa casa desahogada, propia para café, casino o cosa análoga.—Informes, Descalzos, 23, primero.

¡CARPINTEROS!!—Vendo, o cambiaría por doce puertas de habitación interiores, 450 bloques que me sobran de arena y cemento, medidas 51 por 23 por 25 centímetros, para poder hacer 60 metros cuadrados de pared exterior.—Informarán en la Administración.

AUTO TODA GARANTIA muy seguro, poco consumo, poca patente, se vende. Informes esta Admón.

SE VENDE un tractor Deering, 10/20 H. P. seminuevo.—Informes, Isaac Garde, Pítilas.

SE VENDE Camioneta-volquete FORD, para 2.000 kilos. Informes: Garage de A. Miñólez.

VENDO a cinco minutos, casa con hermosa bajera y huerta.—Informes, Descalzos, 23, primero.

POR RETIRARME de la agricultura, vendo piezas de secano y regadío; olivares, viñas, carros, galera, segadora, bravant, cultivador y demás útiles de labranza. Una mula y tres mulos de primera.—Para ver y tratar, con Martín Echeverría,—Pl y Margall, 16, Tafalla.

SE VENDE una cocina para serrín. Mañueta, 6, Cerrajería.

¡Ganga!—Automóvil Renault de 8 H. P. cerrado, recién pintado, con cuatro de sus cinco gomas nuevas, patente pegada, en perfecto estado y a toda prueba, venjo en ¡1.500 pesetas!—Informes en esta Administración.

VENDO 13 bonitos balcones nuevos. Precios baratos, varias medidas. Descalzos, 25, Cerrajería.

SE VENDE una máquina guarnecedora a precio muy arreglado. Dirigirse a don Anastasio Ayerbe en Irurzun.

VENDO mesa de escritorio seminueva, muy económica.—San Nicolás, 20, primero Izquierda.

Varios

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA Autorizada Ministerio Facilita préstamos para propietarios, industriales, adifrar, etc. Médico Interés, reserva absoluta. Oficinas Leizaola, Pamplona. Faltan Representantes.

Dentista

escribano Jiménez San Saturnino 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de 10 a 12 y de 6 a 8 de la tarde.

